

Jeudi 3 novembre 2011
Bibliothèque nationale de France



Vendredi 4 novembre
Bibliothèque nationale de France

Samedi 5 novembre
Musée Cernuschi, Salle de conférences

9h30
Salle de formation

« Atelier étudiants »

9h45 : Antonin FERRÉ (Inalco) : « Polémique et parodie : une approche comparée des versions du *Shuhanron emaki* » (en français)

10h45 : pause

11h : Delphine MULARD (Inalco / Ecole du Louvre) et **Sophie PIAUGER** (Inalco) : « Ogres et guerriers à l'époque de Muromachi, à travers trois *emaki*: le *Shutendôji emaki*, le *Shakadô engi emaki* et le *Tsuna emaki* » (en français)

12h : déjeuner

14h30
Salle des Commissions

« Le *Shuhanron emaki* : texte et contexte »

Communications de :

- KOMINE Kazuaki (U. Rikkyô, Tôkyô)
- KIM Bunkyo (U. Kyôto)
- MASUO Shin.ichirô (U. Tôkyô Seitoku)

Langue de travail : japonais

17h30 : clôture



9h15 : Accueil

9h30 : Véronique BÉRANGER (BnF) : « Le *Shuhanron emaki* et ses variations picturales : de la version du Bunkachô (1520) aux copies d'artistes et de collectionneurs de l'ère Meiji »

10h : Tsuchiya Maki (U. Gakushûin) : « Comment situer le *Shuhanron emaki* dans l'œuvre peint de Kanô Motonobu ? »

(en japonais avec interprétation)

12h30 : déjeuner



14h30 : Takagishi Akira (Tôkyô Institute of Technology) : « Le *Shuhanron emaki* dans les rouleaux illustrés de l'époque médiévale : entre héritage et renouvellement »

(en japonais avec interprétation)

16h00 : pause

16h15 : Estelle LEGGERI-BAUER (Inalco) et **Alice BIANCHI** (Inalco) : « Les figures humaines du *Shuhanron emaki* : fantaisies, caprices et variations sino-japonaises »

17h-18h : débat

14h30
Salle des Commissions

« Le texte du *Shuhanron emaki* »

Atelier de travail collectif sur le texte conduit par Claire-Akiko BRISSET (U. Paris-Diderot)

Avec la participation de :

- TERADA Sumie (Inalco)
- KOMINE Kazuaki (U. Rikkyô, Tôkyô)
- KIM Bunkyo (U. Kyôto)
- MASUO Shin.ichirô (U. Tôkyô Seitoku)
- ITÔ Nobuhiro (U. Nagoya)

Langue de travail : japonais

17h30 : clôture

Probablement créé au début du 16^e siècle, le *Rouleau sur les mérites comparés du saké et du riz (Shuhanron emaki)* a connu une longue et riche postérité : une trentaine de copies réalisées entre les 16^e et 19^e siècle sont répertoriées et nombre de peintures de l'époque d'Edo contiennent des motifs qui en dérivent.

L'objet de ces journées d'études s'inscrit dans le prolongement des travaux entrepris par le groupe de recherche sur les Manuscrits japonais à peinture (<http://manuscritsjaponais.hypotheses.org/>).

Par un retour au texte du rouleau, dans sa littéralité, on essaiera de mieux en saisir la saveur. Par un travail sur le contexte littéraire de l'époque de Muromachi (15^e-16^e s.), on essaiera de situer jeux de mots, énumérations et autres détournements des traditions classiques chinoise et japonaise.

L'examen des images mettra en regard peintures de l'époque de Muromachi, copies de l'époque d'Edo et sources chinoises. Ces rapprochements inédits visent à renouveler la topographie d'un univers visuel où se croisent et se rencontrent nobles ivres, moines goulus, vaillants guerriers et démons.

L'accès est libre, dans la limite des places disponibles. Il est préférable de s'inscrire pour la journée du 5 novembre au musée Cernuschi.

Renseignements et inscription : shuhanron@gmail.com



Renseignements pratiques

Bibliothèque nationale de France

Salle des Commissions
5, rue Vivienne
75002 Paris

Salle de formation
61, rue Richelieu
75002 Paris

Métro : Ligne 3, station Bourse ; Lignes 1 et 7, station Palais-Royal ; Lignes 7 et 14, station Pyramides
Bus : Lignes 20, 29, 39, 67, 74, 85

Musée Cernuschi

7 avenue Vélasquez
75008 Paris
Tél: 01 53 96 21 50

Métro : Ligne 2, station Villiers ou Monceau ; Ligne 3, station Villiers
Bus : Lignes 30, 94 - stations Malesherbes / Courcelles ; Ligne 84 - station Ruysdaël / Parc Monceau.
Vélib: 75, rue de Monceau 8^e

Journées d'étude internationales organisées par

- la Bibliothèque nationale de France
- le Centre d'études japonaises (CEJ), Inalco
- le Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale (CRAO, UMR 8155 : CNRS / EPHE / Université Paris Diderot / Collège de France)

avec le concours du musée Cernuschi et de la Fondation de France

Éloquence du texte

Images en dialogue

Le *Shuhanron emaki* : genres littéraires et représentations dans le Japon médiéval



Journées d'étude internationales 3-5 novembre 2011



{ BnF